

Francisco Pérez Bayer y los estudios de epigrafía fenicia

Jordi Vidal - Universitat Autònoma de Barcelona
Dept. de Ciències de l'Antiguitat - Bellaterra 08193 – Cerdanyola del Vallès

[El objetivo del presente artículo es el de analizar la importancia de las aportaciones de Francisco Pérez Bayer en el desarrollo de los estudios de epigrafía fenicia durante la segunda mitad del s. XVIII].

Palabras clave: Pérez Bayer, Barthélemy, Swinton, Gessenius, epigrafía fenicia.

[The aim of this paper is to analyze the value of the contributions by Francisco Pérez Bayer to the development of the studies on the Phoenician script in the second half of the 18th century].

Keywords: Pérez Bayer, Barthélemy, Swinton, Gessenius, Phoenician script.

1. *Introducción*

Es muy frecuente que en los trabajos de síntesis sobre el desciframiento de la escritura fenicia, el mérito del mismo se atribuya a John Swinton (1703-1777)¹ y, sobre todo, a Jean-Jacques Barthélemy (1716-1795).² Ambos, de forma prácticamente coetánea, reconocieron correctamente la naturaleza alfabética de la escritura fenicia y la pertenencia de esa lengua a la familia semítica, lo que permitió avanzar decisivamente en su desciframiento. Su labor, meritoria de por sí, todavía resulta más admirable si tenemos en cuenta que el volumen de material epigráfico fenicio disponible en el siglo XVIII en Europa era verdaderamente escaso. Así, al margen de leyendas monetales y algunos documentos chipriotas, su desciframiento hubo de basarse principalmente en las dos inscripciones bilingües greco-fenicias halladas en Malta en el siglo XVII por los caballeros templarios.³

De todas maneras, de forma sistemática, dichas síntesis han omitido la figura coetánea de Francisco Pérez Bayer (1711-1794),⁴ a pesar de que estos últimos años autores como Gregorio del Olmo vienen reivindicando con insistencia la importancia de sus aportaciones en el ámbito de la epigrafía fenicia y la necesidad de que las mismas sean por fin tenidas en cuenta a la hora de reconstruir la historia de la investigación sobre estos estudios.⁵

1. Swinton 1750.

2. Barthélemy 1764. La bibliografía acerca de la labor epigráfica de Barthélemy es abundantísima. Para un estudio reciente véase Briquel-Chatonnet 2009.

3. KAI 47.

4 Véanse, por ejemplo, Garbini 1979 y 2006, 23s.; Dupont-Sommer 1983; Gras / Rouillard / Teixidor [1989] 1991, 18. Si aparece mentado, en cambio, en Lidzbarski 1898, 10.

5. Del Olmo 1988, 86ss. y 2009, 299. Véase también Mederos 2012, 210ss.

El objetivo del presente artículo es precisamente el de revisar tanto la naturaleza de las aportaciones realizadas por Pérez Bayer como sus relaciones con Barthélemy y Swinton en el contexto del desciframiento de la escritura fenicia.

2. *Notas biográficas*

Existen numerosos y excelentes trabajos, algunos de ellos publicados muy recientemente, que repasan con detalle la biografía de Pérez Bayer.⁶ Es por ello que en las siguientes líneas tan solo recogeremos brevemente algunas notas biográficas del personaje, prestando especial atención a aquellas que ayudan a entender la aproximación de Pérez Bayer a la epigrafía fenicia y su competencia en esa materia.

Formado en teología y derecho en las universidades de Valencia y Salamanca, Pérez Bayer pronto entró en contacto con el gran humanista valenciano Gregorio Mayans y Siscar (1699-1781),⁷ quien ejerció una notable influencia en su formación intelectual. De hecho, el trabajo de Pérez Bayer en buena medida supone una continuidad respecto al abordado por Manuel Martí⁸ y el propio Mayans en relación con el estudio científico de los orígenes de la lengua castellana, para lo que consideraba fundamental el correcto conocimiento de la primitiva población y literatura (sobre todo la fenicia) de la Península Ibérica.⁹ En la fluida correspondencia que mantuvieron Mayans y Pérez Bayer durante 45 años¹⁰ se pueden leer frecuentes referencias a los progresos filológicos de este último en el estudio del griego, hebreo y árabe, así como al avance en la redacción de los materiales para un diccionario etimológico del castellano a partir del análisis de raíces latinas, hebreas y árabes:

Procedo no sé si diga lentamente o aprissa en el hebraísmo las horas pomeridianas las dos al francés por no perder lo que he podido recoger en mi viage. Espero que en este año 46 sabré el hebreo más que medianamente, digo para entender no sólo la Biblia, sino los libros rabbinicos y leer aquélla sin puntos. De S. Juan en adelante estudiaré por las tardes el griego pues para esse tiempo ya creo avré dexado el francés y me bastará hablar este o otro rato con algún inteligente en este idioma para conservar lo estudiado. El año 1747, si Dios me da vida, tengo ánimo de entregarme todo al griego y por las tardes al hebreo para conservar y aun adelantar algo. Si estas cuentas me salen bien puedo en estos dos años estar bastantemente versado en estas lenguas.¹¹

Espero que hemos de vernos este verano y comunicaremos lo perteneciente a nuestros estudios. Este año entiendo aver hecho un progreso razonable en el griego y al mismo tiempo, leyendo en este idioma el Nuevo Testamento y en hebreo el Viejo, he ido observando las etymologías de varias voces españolas deduciéndolas no sólo de sus fuentes próximas sino de su raíz primitiva, esto es, ascendiendo de la raíz latina a la griega y de ésta a la hebrea. He formado un volumen justo en quarto con sus índices que espero vea y corrija Vm. y el Sr. D. Juan Antonio¹² y hablaremos largo. No dudo que si Dios me da salud y puedo aprender el año siguiente la lengua arábica y cantábrica o vazcuense podré en diez años formar un Diccionario Español completo poniendo sus etymologías derivadas de sus fuentes.¹³

6. Véanse, entre otros, García 1918; Mateu 1951; Del Olmo 1988, 83ss.; Mora 2004, 2009 y 2010, 433ss.; Mederos 2012, 210ss.

7. Sobre la figura de Gregorio Mayans véase Peset 1975; Mestre 2010 y Arasa 2011.

8. Sobre la figura de Manuel Martí véase Mestre 2003.

9. Mora 2010, 439.

10. Mestre 1977. El epistolario entre ambos puede consultarse en http://bivaldi.gva.es/i18n/corpus/unidad_cmd?idCorpus=20000&idUnidad=49390&posicion=1.

11. Carta de Pérez Bayer a Gregorio Mayans de 29 de diciembre de 1745.

12. Pérez Bayer se refiere a Juan Antonio Mayans Siscar (1718-1801), hermano y colaborador de Gregorio (Alemany 1994).

13. Carta de Pérez Bayer a Gregorio Mayans de 24 de mayo de 1747.

Aunque nunca llegó a publicar ese diccionario, sí produjo una *Etimología de la lengua española derivada de la hebrea y griega, contra el afrancesamiento del lenguaje*, de la que se conserva un único manuscrito en el British Museum.¹⁴

Asimismo, también Mayans fue el principal responsable de introducir a Pérez Bayer en la necesidad de abordar la problemática relacionada con las monedas fenicio-púnicas, ibéricas y celtibéricas, en tanto que primeras manifestaciones literarias en la Península Ibérica. Como veremos en el apartado siguiente, Pérez Bayer dedicó notable atención a la numismática fenicia, a la que se aproximó con el bagaje que le concedían sus conocimientos de lengua y epigrafía (paleo)hebrea:

Dígame Vm. si alguna observación tuviese hecha en orden a las antiguas letras españolas y si sabe de otro algún monumento de esta clase fuera de los dos que traen Ximeno,¹⁵ Velázquez¹⁶ y las monedas y si de este género tuviese Vm. alguna clara (porque las dudosas no sirven sino de quebrarse uno la cabeza) y rara, esto es que ni Velázquez ni Lastanosa¹⁷ la traigan, estimaría a Vm. mucho me embiasse su dibujo. Tengo varias combinaciones hechas sobre esta parte de antiquaria y qué quiere Vm. que diga, no decaigo aun de la esperanza de adelantar algo en esta materia. *Quid si nobis vetus Carthago, quid si Tyrus adeunda?*¹⁸

En 1745 obtuvo por oposición la cátedra de hebreo de la universidad de Valencia y al año siguiente esa misma cátedra en la universidad de Salamanca.¹⁹ Probablemente fue en esas fechas cuando redactó su *Instituciones de la lengua hebrea*, obra actualmente perdida y que seguramente consistía en un manual universitario/guía docente para sus clases.²⁰ Sin embargo, se mantuvo muy poco tiempo como catedrático, ya que en 1749 fue designado miembro de la Comisión de Archivos dirigida por el jesuita Andrés Marcos Burriel. En el contexto de dicha comisión se dedicó sobre todo a copiar las inscripciones hebreas de Toledo. Fruto de esa labor es el manuscrito *De Toletano Hebraeorum Templo* (Madrid 1752), conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid.²¹

Entre 1754 y 1759 realizó un largo viaje que le llevó al sur de Francia, Suiza e Italia por orden de Fernando VI. Su objetivo era el de recoger monedas, manuscritos, antigüedades y libros para enriquecer los fondos de la Real Librería, así como copiar cartas y otros escritos producidos por eruditos españoles y conservados en bibliotecas italianas.²² Dicho viaje le permitió profundizar en su estudio del árabe, así como en el conocimiento de las comunidades judías de Italia, al tiempo que estableció contactos con algunos de los más importantes hebraístas del momento (Bianconi, Porta, Ugolino, Pasini). Por lo que se refiere a los estudios fenicios, sabemos que mantuvo relación epistolar con los dos principales descifradores de la escritura fenicia, John Swinton y Jean-Jacques Barthélemy, a quien conoció cuando éste ocupaba el cargo de conservador del Real Gabinete de Medallas del Louvre.²³

14. Del Olmo 1988, 85.

15. Pérez Bayer se refiere a V. Ximeno, *Escritores del reyno de Valencia*, Valencia 1747.

16. Pérez Bayer se refiere a la obra de L. J. Velázquez, *Ensayo sobre los alfabetos de las letras desconocidas que se encuentran en las más antiguas medallas y monumentos de España*, Madrid 1752.

17. Pérez Bayer se refiere a Vicencio Juan de Lastanosa, *Museo de las Medallas Desconocidas Españolas*, Madrid 1645.

18. Carta de Pérez Bayer a Gregorio Mayans de 23 de abril de 1754.

19. Véase Mestre 1977 para los detalles sobre el acceso de Pérez Bayer a ambas cátedras.

20. Del Olmo 1988, 85; Eiroa 2012, 246 n. 10.

21. Ms. 8260.

22. Sobre los detalles de dicho viaje véase Mora 2003.

23. Mora 2010, 441.

Tras el 1772, cuando produjo la que sin duda es su principal contribución a la epigrafía fenicia, Pérez Bayer se dedicó esencialmente a la numismática hebrea,²⁴ un ámbito que ya queda lejos del propósito del presente trabajo.

3. Pérez Bayer y el desciframiento de la escritura fenicia

La principal aportación de Pérez Bayer a la epigrafía fenicia se recoge en su obra *Del Alfabeto y Lengua de los Fenices y sus colonias*. Ese trabajo se publicó en 1772 como apéndice a la traducción de las obras de Salustio *La Conjuración de Catilina* y *La Guerra de Yugurta*, llevada a cabo por el infante Gabriel Antonio de Borbón, discípulo de Pérez Bayer. A continuación repasaremos los principales apartados de esa obra, lo que nos permitirá comprobar cómo junto con algunos errores, el autor realizó importantes contribuciones al desarrollo de la epigrafía fenicia, mejorando algunas lecturas e interpretaciones propuestas con anterioridad y que todavía hoy son aceptadas como válidas.

En su estudio sobre la lengua y la escritura fenicia, Pérez Bayer se centró sobre todo en el análisis de las inscripciones de monedas procedentes de Hispania, Sicilia, Malta y el norte de África. Con todo, una de sus principales aportaciones epigráficas fue su importante contribución a la correcta lectura de la inscripción greco-fenicia de Malta que tanta relevancia había tenido en el proceso de desciframiento llevado a cabo por Barthélemy y Swinton.²⁵ En este sentido, Pérez Bayer logró mejorar las propuestas de ambos, al corregir las lecturas erróneas del signo š planteadas por Barthélemy (que lo leía como *h*) y Swinton (que lo leía como *m*). Ello permitió la correcta interpretación de las palabras šš y šn (“dos”), el nombre propio šršmr y la forma verbal šm (“oír, escuchar”). De hecho, con la única salvedad del cuarto signo de la segunda línea, que no era visible en la copia de la inscripción realizada por Barthélemy y usada por Pérez Bayer, su transliteración fijó la correcta lectura de la inscripción permaneciendo inalterada en las actuales ediciones estándar de dicha inscripción:

Transliteración de Pérez Bayer

1. l'dnn lmlqrt b'l šr šš ndr
2. 'bd[] 'bd'sr w'h'y šršmr
3. šn bn šršmr bn 'bd'sr kšm
4. qlm ybrkm

Transliteración de KAI 47 / Amadasi Guzzo 1967, 16

1. l'dnn lmlqrt b'l šr šš ndr
2. 'bdk 'bd'sr w'h'y šršmr
3. šn bn šršmr bn 'bd'sr k šm
4. qlm ybrkm

24. Pérez Bayer 1781 y 1790.

25. Pérez Bayer 1772, 349ss.

Por lo que respecta a la traducción de la inscripción, que en lo esencial es del todo correcta,²⁶ únicamente cabe notar la interpretación que Pérez Bayer proponía del término 'š. En su opinión dicho término era una forma abreviada del hebreo שׂא ("hombre") y lo tradujo como "singulariter". En realidad, hoy sabemos que se trata del pronombre relativo 'š.

Menos éxito tuvo en su estudio de la inscripción de una moneda sidonia de época seléucida,²⁷ que había podido analizar directamente ya que un ejemplar de la misma formaba parte de la colección de monedas de Luis de Borbón y Farnesio.²⁸ En esta ocasión Pérez Bayer interpretó de forma errónea los signos *m*, *k* y *p*, que él leyó *s*, *p* y *t* respectivamente, hecho que obviamente condicionó de forma decisiva su traducción:

<i>lšdnm</i>	Sydoniorum
' <i>spsb</i>	Collectio magna
' <i>t'pt</i>	in aerarium
<i>šr</i>	Tyri

En realidad la inscripción dice:

<i>lšdnm</i>	De los sidonios,
' <i>m kmb</i>	madre de Cambe,
' <i>p' kt</i>	Hippo, Citium
<i>šr</i>	(y) Tiro ²⁹

Tampoco acertó plenamente en su estudio de dos piezas púnicas de Sicilia datadas a finales del siglo IV o principios del III a.n.e.³⁰ En este caso, tanto Barthélemy como Swinton habían abordado con anterioridad dicha inscripción, ofreciendo ambos una lectura epigráficamente correcta del texto, ('*m (h)mḥnt*, "el pueblo del campo"),³¹ aunque discrepaban en su interpretación. Pérez Bayer, erróneamente, propuso corregir el signo *n* por el signo *r*, dando como resultado la lectura '*m (h)mḥrt*, que traducía como "Populus Machara", topónimo este último que identificaba con Heraclea Minoa, colonia griega de Sicilia.

Mayor éxito tuvo en su interpretación de tres inscripciones púnicas identificadas en cinco monedas gaditanas que pudo estudiar directamente.³² Las tres inscripciones analizadas por Pérez Bayer, que se corresponden con las leyendas 1, 2 y 3 de la clasificación de las monedas púnicas de Gadir realizada por Carmen Alfaro,³³ fueron:

26. Pérez Bayer 1772, 356: (1) Domino-nostro Melkartho Domino Tyri singulariter voverunt (2) Servus-eius Abdasar, et frater-eius Aserschemor, (3) Ambo filii Aserschemor, filii Abdasar: Secundum-audire-eum (4) vocem-eorum, benedicat-eis.

27. Pérez Bayer 1772, 339ss.

28. Clares 2012, 224ss.

29. Véase, por ejemplo, Katzenstein 1997, 130.

30. Pérez Bayer 1772, 346ss.

31. DNWSI p. 866.

32. Pérez Bayer 1772, 373ss.

33. Alfaro 1988, 53ss.

- 1) *mp' l' gdr* (“Opus Gadium – obra/fábrica/moneda de Cádiz”).³⁴
- 2) *mhl m' gdr* (“percussum Gadibus”), donde relaciona *mhl m* con la raíz hebrea הָלַם (“golpear, martillar”). Tal y como apuntaba Alfaro, “este epígrafe se tradujo desde F. Pérez Bayer como ‘golpe de martillo’, ‘acuñación’, interpretación que sigue vigente en la actualidad”.³⁵
- 3) *p' lt hgdr*, donde relaciona el término *p' lt* con el hebreo פָּעַל (“acción, obra”). Sobre esta posibilidad apuntaba Solá Solé: “el significado que Pérez Bayer le dio continúa siendo plenamente convincente”.³⁶

Hasta aquí hemos visto, por lo tanto, que Pérez Bayer contribuyó a fijar correctamente la lectura del documento fenicio más importante conocido hasta la fecha, al tiempo que estableció una serie de lecturas definitivas de inscripciones monetales púnicas halladas en la Península Ibérica. Seguramente, la mejor prueba de la indudable relevancia del trabajo de Pérez Bayer la encontramos en el explícito reconocimiento del mismo por parte del eminente orientalista alemán Wilhelm Gesenius. Gesenius es considerado de forma unánime como el impulsor definitivo del estudio de la epigrafía fenicia,³⁷ gracias a la publicación del primer corpus de inscripciones fenicias y de su primera gramática. Por supuesto, nos estamos refiriendo a los dos volúmenes de sus *Scripturae linguaeque Phoeniciae monumenta* (Leipzig 1837). Dos años antes Gesenius editó la obra *Paläographische Studien über phönizische und punische Schrift* (Leipzig 1835), donde consideró necesario incluir la traducción alemana de la obra de Pérez Bayer realizada por Hermann Hollmann. De esta manera, el prestigioso ámbito orientalista alemán reconocía de forma rotunda lo fundamental de las aportaciones de Pérez Bayer en el campo de la epigrafía fenicia.

4. Pérez Bayer, Barthélemy y Swinton

Como ya se ha apuntado en numerosas ocasiones, el desciframiento de la escritura fenicia estuvo acompañado de una importante polémica entre sus dos principales protagonistas, Barthélemy y Swinton, que puede reseguirse con detalle a través de sus distintas réplicas y contraréplicas. En esencia, Swinton acusaba a Barthélemy de haberse aprovechado de su trabajo previo para anunciar el desciframiento del alfabeto fenicio en sus famosas “Reflexions...”, además de expresar una lógica discrepancia epigráfica en cuanto a determinadas lecturas propuestas.³⁸ En realidad, tal y como se ha señalado a menudo, es muy probable que ambos llegaron de forma independiente a unos resultados muy similares,³⁹ por lo que la tradicional primacía de Barthélemy en la cuestión del desciframiento de la escritura fenicia posiblemente responda tan sólo a “ulteriores condicionamientos de escuela”.⁴⁰

Pérez Bayer mantuvo correspondencia con ambos autores,⁴¹ aunque en ningún caso reclamó para sí mismo el mérito de haber sido el primero en descifrar la escritura fenicia. Con todo, a lo largo de *Del Alfabeto y Lengua...* sí se refería en bastantes ocasiones a sus discrepancias epigráficas con ambos. Sin embargo, es en la correspondencia con Gregorio Mayans y su hermano Juan Antonio donde, lejos del rigor académico, se puede leer la expresión más sincera de esas discrepancias.

34. Lectura correcta. Véase discusión en Solá Solé 1967, 16ss.

35. Alfaro 1988, 53.

36. Solá Solé 1967, 26.

37. Véanse, por ejemplo, Gras / Rouillard / Teixidor [1989] 1991, 18; Garbini 2006, 25; Zamora 2010, 98ss.

38. Véanse Swinton 1763, 1764a y 1764b; Barthélemy 1766.

39. Véase, por ejemplo, Garbini 1979, 8.

40. Zamora 2010, 97ss. n. 8.

41. Mora 2010, 441. Podemos leer una de las cartas que Barthélemy envió a Pérez Bayer al final de Pérez Bayer 1781.

En este sentido, el mismo año de la publicación de *Del Alfabeto y Lengua...* Pérez Bayer escribía a Gregorio Mayans manifestando, de forma casi airada, su deseo tanto de conocer la opinión de Swinton y Barthélemy sobre su trabajo, como su firme convencimiento acerca de la mayor idoneidad de sus propuestas frente a las de aquéllos (cosa que, como hemos visto, no siempre fue cierta), así como su intachable competencia científica en el tema:

Sí me alegraré respondan M. M. Barthelemy y Swinthon, porque eso me dará ocasión de comprobar mi escrito y manifestar más claro al mundo cuánto se ha desviado uno y otro de la verdad en otros ramos de esta literatura (...) Por otra parte, no creo yo que estos autores tengan cosa substancial que oponer a la leyenda y explicación que doi a las monedas fenicias propias, ni a las hispano-fenicias, ni aun a las cartaginesas, y en todo hai novedad y juntamente verdad sólidas, y en la inscripción fenicia de Malta. Conocerán por otra parte que quien ha escrito la Disertación no es del todo huésped en esta literatura, y que lo que escriban lo han de fundar y es difícil. Amigo, estas gentes asta ahora se han fiado demasiado en que *non quivis videt immodulata poemata iudex* y al fin si escriben y yo vivo (digo si escriben fundado) les responderé. Si escriben sólo para engañar al mundo y sostener el concepto en que hoy están de los oráculos de esta literatura, me empeñaré quasi pro aris en hacer ver al mundo su verdadero valor y quilates de sus escritos. Y basta de esto.⁴²

Pocos días después volvía a escribir a Gregorio Mayans, especulando sobre una posible reacción contundente de Barthélemy y Swinton en relación con sus propuestas en el campo de la epigrafía fenicia:

Sin duda Barthélemy y Swinthon chillarán. No sé qué confianza tengo (si no es que me engaña la satisfacción propia de los tontos) de que se han de ver muy apurados para responder; y si lo hacen seguramente tengo materiales para tratar pro dignitate de las monedas y literatura fenicia y de camino de las samaritanas y celtibéricas, que es otro ramo de muchísima más extensión que las turdetanas.⁴³

Sin embargo, esa reacción excesiva que preveía Pérez Bayer no se produjo. Muchos años más tarde, nuestro autor informaba a Juan Antonio Mayans que Barthélemy, en contra de lo que él esperaba, tras leer sus trabajos no le expresó queja alguna, sino más bien alivio por el trato correcto que Pérez Bayer había dispensado a su trabajo:

A Barthelemy habrá Vm. visto cuál le pongo en mi *De nummis hebraeo-samaritanis* y en mi *Del Alfabeto y Lengua de los Fenices*. Bien lo conoce y en parte me lo confiesa el mismo y ve que otro le hubiera tratado con menos piedad. Pues si entramos en lo del Palmyra, que le ha dado un crédito inmenso,⁴⁴ ¿qué no veremos allí?⁴⁵

De hecho, en la carta de Barthélemy a Pérez Bayer que éste mismo publicó, efectivamente, se aprecia fácilmente su trato cordial así como el reconocimiento del semitista francés a su trabajo:

J'ay été ravi de recevoir de vos nouvelles. Je l'ay été de ce que vous m'avez fourni une legere occasion de vous prouver mon zele. L'avantage que j'ay eu de vous connoitre a Rome, l'estime que vous ouvrages m'ont inspirée, et l'interest que je prens à vous succès, tout m'engageoit a m'acquiter de la commission dont vous m'avez honoré (...) Je vois avec un sensible plaisir que vous continuez à vous occuper de ce genre de Litterature.⁴⁶

42. Carta de Pérez Bayer a Gregorio Mayans de 27 de octubre de 1772.

43. Carta de Pérez Bayer a Gregorio Mayans de 19 de noviembre de 1772.

44. Pérez Bayer se refiere al desciframiento de las inscripciones palmirenas por parte de Barthélemy (1759).

45. Carta de Pérez Bayer a Juan Antonio Mayans de 19 de junio de 1784.

46. Pérez Bayer 1781, XIX-XXI.

En definitiva, el repaso llevado a cabo hasta aquí nos enseña cómo, efectivamente, Pérez Bayer realizó aportaciones importantes para un mejor conocimiento de algunos de los principales epígrafes fenicios conocidos en el siglo XVIII. Por otra parte, los más relevantes autores del momento, como Swinton o Barthélemy, estuvieron atentos a su trabajo y este último aceptó el mérito de sus propuestas. De la misma manera, ya en el siglo XIX una figura tan importante como la de Gesenius continuó reconociendo de forma explícita el trabajo de Pérez Bayer como un pilar fundamental dentro de los estudios fenicios. Es por todo ello que las reclamaciones de del Olmo a las que nos referíamos al principio acerca de la necesidad de incluir la figura de Pérez Bayer en la historia sobre el origen de la epigrafía fenicia resultan plenamente justificadas.

5. Bibliografia

- Alemany, A., 1994 *Juan Antonio Mayans y Siscar (1718-1801): Esplendor y crisis de la ilustración valenciana*. Valencia.
- Alfaro, C., 1988 *Las monedas de Gadir/Gades*. Madrid.
- Amadasi Guzzo, M. G., 1967 *Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in Occidente*. Roma.
- Arasa, F., 2011 “Gregori Mayans i Siscar”, en M. Tudela / P. Izquierdo (eds.): *La nissaga catalana del món clàssic*. Barcelona: 103-104.
- Barthélemy, J. J., 1759 “Réflexions sur l’alphabet et sur la langue dont on se servait autrefois à Palmyre, *Mémoires littéraires de l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 26: 577-597.
- 1764 “Réflexions sur quelques monuments phéniciens et les alphabets qui en résultent”, *Mémoires littéraires de l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 30: 405-427.
- 1766 “Lettre à Monsieur le marquis Olivieri au sujet de quelques monuments phéniciens, pour servir de réponse à deux lettres insérées dans le 54^e volume des *Transactions philosophiques*”, *Mémoires littéraires de l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 30: 405-427.
- Briquel-Chatonnet, F., 2009 “L’abbé Barthélemy, déchiffreur du palmyrénien et du phénicien”, en B. Lion / C. Michel (eds.): *Histoires de déchiffrements. Les écritures du Proche-Orient à l’Egée*. Paris: 173-185.
- Clares, J. L., 2012 “La moneda en los fondos de la sección de estado del Archivo Histórico Nacional”, en M. T. Muñoz Serrulla (ed.): *La Moneda: Investigación numismática y fuentes archivísticas*. Madrid: 216-236.
- Del Olmo, G., 1988 *Semitistas catalanes del siglo XVIII*. Sabadell.
- 2009 “Recensión de G. Garbini: *Introduzione all’epigrafia semitica*”, *Aula Orientalis* 27: 298-301.
- Dupont-Sommer, A., 1983 “Les débuts des études phéniciennes et puniques et leur développement”, en *Atti del I congresso internazionale di studi fenici e punici*. Roma: 9-18.

- Eiroa, J. A., 2012 “Las antigüedades hebreas en el siglo XVIII”, en M. Almagro / J. Maier (eds.): *De Pompeya al Nuevo Mundo: La corona española y la arqueología en el siglo XVIII*. Madrid: 245-254.
- Garbini, G., 1979 *Storia e problemi dell'epigrafia semitica*. Napoli.
- 2006 *Introduzione all'epigrafia semitica*. Brescia.
- García, J., 1918 *Pérez Bayer y Salamanca. Datos para la bio-bibliografía del hebraísta valenciano*. Salamanca.
- Gras, M. / Rouillard, P. / Teixidor, J., [1989] 1991 *El universo fenicio*. Madrid.
- Katzenstein, J., 1997 *The History of Tyre*. Beer Sheva.
- Lidzbarski, M., 1898 *Handbuch der nordsemitischen Epigraphik nebst ausgewählten Inschriften*. Weimar.
- Mateu, F., 1953 *En torno de Pérez Bayer, numismático y bibliotecario*. Valencia.
- Mederos, A., 2012 “Estudios fenicios en la España ilustrada”, en M. Almagro / J. Maier (eds.): *De Pompeya al Nuevo Mundo: La corona española y la arqueología en el siglo XVIII*. Madrid: 205-216.
- Mestre, A., 1977 *Epistolario VI. Mayans y Pérez Bayer*. Valencia.
- 2003 *Manuel Martí, el Deán de Alicante*. Alicante.
- 2010 *Mayans y la cultura valenciana en la España del siglo XVIII*. Valencia.
- Mora, G., 2003 “La ‘erudita peregrinación’. El viaje arqueológico de Francisco Pérez Bayer a Italia (1754-1759)”, en J. Beltrán et al. (eds.): *Iluminismo e Ilustración. Le antichità e i loro protagonisti in Spagna e in Italia nel XVIII secolo*. Roma: 255-275.
- 2004 “Francisco Pérez Bayer”, *Zona Arqueológica* 3: 47-49.
- 2009 “Pérez Bayer, Francisco”, en M. Díaz-Andreu / G. Mora / J. Cortadella (eds.): *Diccionario histórico de la Arqueología en España*. Madrid: 515-517.
- 2010 “Los estudios hebraicos en la España ilustrada. Francisco Pérez Bayer y el origen de las lenguas y escrituras antiguas de España”, en A. J. Domínguez Monedero / G. Mora (eds.): *Doctrina a magistro discipulis tradita. Estudios en homenaje al Prof. Dr. D. Luis García Iglesias*. Madrid: 425-454.
- Pérez Bayer, F., 1772 “Del Alfabeto y Lengua de los Fenices y sus colonias”, en Gabriel Antonio de Borbón: *La Conjuración de Catilina y La Guerra de Yugurta*. Madrid: 335-378.
- 1781 *De nvmis hebraeo-samaritanis*. Valencia.
- 1790 *Numorum Hebraeo-Samaritanorum Vindiciae*. Valencia.
- Peset, V., 1975 *Gregori Mayans i la cultura de la Il·lustració*. Barcelona.
- Solá Solé, J. M., 1967 “Miscelánea púnico-hispana, IV”, *Sefarad* 27: 12-33.
- Swinton, J., 1750 *Inscriptiones Citiae sive in binas inscriptiones Phoenicias inter rudera citii nuper repertas conjecturae*. Oxford.
- 1763 “An attempt to explain a Punic Inscription, lately discovered in the island of Malta. In a Letter to the Reverend Thomas Birch, D. D. Secret”, *Philosophical Transactions* 53: 274-293.

- 1764a “Some remarks upon the first part of M. l’Abbe Barthelemy’s Memoir on the Phoenician letters, relative to a Phoenician inscription in the island of Malta”, *Philosophical Transactions* 54: 119-140.
- 1764b “Earther remarks upon M. l’Abbe Barthelemy’s Memoir on the Phoenician letters, containing his reflections on certain Phoenician monuments, and the alphabets resulting from them”, *Philosophical Transactions* 54: 274-293.
- Zamora, J. A., 2010
La epigrafía fenicia: historia, situación y algunas perspectivas”, en G. Carrasco / J. C. Oliva (eds.): *El Mediterráneo antiguo: lenguas y escrituras*. Cuenca: 95-157.